



A KULTURÁLIS VÁROS UTÁN
AFTER THE CULTURAL CITY

A KULTURÁLIS VÁROS UTÁN / A KULTÚRA ÚJ SZEREPEI A VÁROSFEJLESZTÉSBEN | NEMZETKÖZI KONFERENCIA
AFTER THE CULTURAL CITY / NEW POSITIONS FOR CULTURE IN URBAN DEVELOPMENT | INTERNATIONAL CONFERENCE

2010. SZEPTEMBER. 24-25., PÉCS / PTE POLLACK MIHÁLY MŰSZAKI KAR

- Melyek a kulturális városfejlesztés fő kérdései a 2010-es évek elején?
- Mi lehet a kultúra hordozó közege a városi térben?
- Hogyan válik a kultúra vagy az építészet városformáló erővé?
- Mi a kultúra és az innováció szerepe Európa perifériáin és a kisvárosokban?
- Mennyiben módosítja a globális gazdasági válság a városfejlesztési stratégiákat?
- A konferencia ezeket a kérdéseket a világ élvonalbeli szakértőinek segítségével válaszolja meg és hatékony szaktudást és naprakész eszközöket ad majd a résztvevő kutatók, döntéshozók, építészek, városfejlesztési vagy urbanisztikai szakemberek kezébe.
- A konferencia a kulturális városfejlesztés lehetőségeit és korlátait Közép- és Délkelet-Európa gazdasági, politikai, társadalmi klímájában vizsgálja és különösen nagy hangsúlyt kapnak majd a világ különböző tájain kialakult fejlesztési modellek közép- és kelet európai adaptálhatóságának kérdései.

Témaadó előadók:

Franco Bianchini | Juan Herreros

További felkért előadók többek között:

Matej Bejenaru | Bodó Balázs | Bryan Boyer | Marcus Foth | Bas van Heur | Sabine Knierbein | Bert van Meggelen | Domenico Patassini | Fabrice Raffin | Dominique Rouillard | Richard Russell | Nada Svob-Dokic | Jakub Szczesny | Szokolai Zsolt | Takáts József | Martijn de Waal

REGISZTRÁLJON A KONFERENCIÁRA, ÉS VEGYEN RÉSZT KELET-KÖZÉP-EURÓPA EGYIK LEGRANGOSABB ÉPÍTÉSZETI-URBANISZTIKAI ESEMÉNYÉN!

[RÉSZLETES PROGRAM](#) | [SZEKCIÓLEÍRÁS](#) | [AZ ELŐADÓKRÓL](#)

A konferencia része a Dél-Dunántúli Építész Kamara által

– a Pécs2010 Európa Kulturális Fővárosa év keretében –
kezdeményezett ÉPÍTÉSZET ÉS KONTEXTUS programsorozatnak.

The conference is part of the program series of ARCHITECTURE
AND CONTEXT initiated by the South-Transdanubian Chamber of
Architects on the occasion of the year of Pécs 2010 European
Capital of Culture.

HELYSZÍN
VENUE

PTE Pollack Mihály Műszaki Kar
H-7624 Pécs, Boszorkány út 2.
<http://pmmk.pte.hu>

INFORMÁCIÓK
INFORMATIONS

www.pcongress.hu
www.ek2010.hu

KONFERENCIA IRODA
CONFERENCE OFFICE

Partners Pécs Kft. Szundi György ügyvezető
H-7624, Pécs Budai Nagy Antal utca 1.
Tel/Fax: +3672/327-572, +3672/511-625
E-mail: ek2010@pcongress.hu

TECHNIKAI SEGÍTSÉG
TECHNICAL
ASSISTANCE

Kulcsár Erika / erika.kulcsar@pcongress.hu
Tel/Fax: +3672/327-572, +3672/511-625

SZERVEZŐK
ORGANIZERS

DDÉK / South-Transdanubian Chamber of Architects
– www.ddek.hu
PTE PMMK / Pollack Mihály Faculty of Engineering, UP
PTE BTK Kommunikációs és Médiatudományi Tanszék
MUT / Association of Hungarian Urbanists – South-Transdanubia

THEMATIC LEADERS OF
THE CONFERENCE

Polyák Levente / polyaklevente@gmail.com
Szemerey Samu / samu.szemerey@gmail.com

SUPPORTES OF
THE CONFERENCE

Hungarofest Nonprofit Kft.
Pécs2010 Nonprofit Kft.
Magyar Építész Kamara / Hungarian Architects Chamber
Magyar Építőművészek Szövetsége / Association of Hungarian
Architects
Nemzeti Kulturális Alap / National Cultural Fund
British Council
Magyar Tudományos Akadémia / Hungarian Academy of Sciences
Francia Intézet, Budapest

PROGRAM

9:15 – 9:45

SZEPTEMBER 24.

MEGNYITÓ, KÖSZÖNTŐK

Dr. Páva Zsolt, Pécs polgármestere
Dr. Bódis József, a Pécsi Tudományegyetem rektora
Dr. Bachmann Bálint, a Pollack Mihály Műszaki Kar dékánja

9:45 – 13:00

PLENÁRIS ÜLÉS | TÉMAADÓ ÉS NYITÓ ELŐADÁSOK

14:30 – 17:30

1. SEKCIÓ | UTAZÓ KONCEPCIÓK, LÉPTÉKEK ÉS LOKALIZÁCIÓ

Az európai városok jelentős része jellemzően nem világvárosi léptékű, sem méreteiben, sem lakóinak életformájában és kapcsolataiban. Ez a településstruktúra az európai integrációs folyamatok nyomán jelenleg is átalakulóban van: régiók születnek és halnak el, ahogy a nemzetállamok politikai és gazdasági határai elmosódnak. Lehetséges-e kulturális városfejlesztésre alapozni a regionális fejlődést, és ha igen, akkor ez milyen kapcsolati és településstruktúrákban képzelhető el? Hogyan, milyen mértékben alkalmazhatóak a különböző politikai, gazdasági, társadalmi és kulturális kontextusokban kidolgozott módszerek és megoldások más városok más kontextusaiban? Mi a kulturális-kontextuális fordítás szerepe és mi a módja a nemzetközi tapasztalatok alkalmazásának?

14:30 – 17:30

2. SEKCIÓ | A KREATÍV VÁROS ÉS A VÁLSÁG

A szekció az elmúlt években kibontakozó és napjaink építészeti-urbanisztikai gyakorlatára döntő hatást kifejtő gazdasági válság tükrében kívánja újraértelmezni a kultúra és az építészet lehetőségeit a városfejlesztésben. A válság által próbára tett egyik városfejlesztési program a kreatív város és a kreatív osztály koncepciója. Számos szakma kényszerült arra, hogy újrafogalmazza szerepét és feladatait: a kutatás, az oktatás és a kulturális tevékenységek vagy az aktivizmus a klasszikus designeri szerepkör kitágítását végezték el. A válság nem hagyta érintetlenül a városok képét és gazdaságát sem, ám innovatív önkormányzatok gyorsan alkalmazkodtak az új helyzethez, és új módszereket kísérleteztek ki a felszabaduló energiák, terek és képességek kibontakozásának elősegítésére.

19:00 –

Látogatás a Zsolnay Kulturális Negyedben, esti fogadás az új kiállítóteremben. Gyugyi László műgyűjtő Zsolnay-gyűjteményének megtekintése. A gyűjtemény darabjai a gyár historikus és szecessziós korszakából származnak, és az erre a célra átalakított egykori Sikorsky-villában leltek otthonra. (regisztrációval ingyenes)

SZEPTEMBER 25.

10:15 – 13:00

3. SEKCIÓ | INFRASTRUKTÚRA ÉS TECHNOLÓGIA

A szekció célja az infrastruktúra kulturális szerepköreinek körbejárása fizikai-urbanisztikai, intézményi és technológiai-policy szempontokból. A kulturális intézmények decentralizációja, a tudásbázisok és eszközrendszerek létrehozása mellett a középpontban a hozzáférés kérdése áll: mind a városi kultúra intézményeihez, mind a városfejlesztés biztosította szolgáltatásokhoz, infrastruktúrákhoz és terekhez, mind pedig az ezek által generált információhoz és adatmezőkhöz. A puha infrastruktúrának vagy puha építészetnek is nevezett, földrajzi és térbeli paraméterekkel bíró adatok egyre növekvő mértékben képezik a városi élethez kapcsolódó szolgáltatások alapját, és így a "nyílt forráskódú város" koncepciója az önkormányzatok és a városi közösségek kapcsolatának új szintjét is kijelölheti.

10:00 – 13:00

4. SEKCIÓ | PERIFÉRIA ÉS INNOVÁCIÓ

Miközben az elmúlt évtizedekben jelentős mértékben újrendeződtek a centrum-periféria viszonyok mind a városi agglomeráció, mind a nemzeti gazdaságok viszonylataiban, a magukat marginális földrajzi és gazdasági helyzetben találó közösségek új innovációs tevékenységek laboratóriumaivá váltak. A nagy agglomerációk periferikus negyedei és a marginális régiók települései – nem rendelkezvén a centrumok gazdasági, kulturális és technológiai tő kéjével – más stratégiák kikísérletezésére kényszerülnek. Ezeknek a tényezőknek a találkozási mentén fejlődnek jelenleg azok a kulturális iparágak, amik egyszerre lokálisak, kis léptékűek és ugyanakkor hálózatos jellegűek. A szekció arra a kérdésre fókuszál, hogy a perifériák miként képesek magukat elhelyezni a regionális és globális kulturális és technológiai hálózatokban, és milyen jövőbeli mintákra láthatunk rá, ha az itteni folyamatokat vizsgáljuk.

9:45 – 13:00

PLENÁRIS ÜLÉS | ÚJ STRATÉGIÁK

A záró ülés előadásai a konferencia fő kérdéseire keresik a jövőbeli válaszokat: Mi finanszírozhatja ma a kulturális városfejlesztést? Hogyan válhat a kultúra katalizátorrá? Mi lehet a kultúrahordozó közege és hogyan fordítható ez gazdasági, policy vagy menedzsment modellekbe? Mik azok a fő területek, amiket érint, és mik azok, amiket elveszített? Mi a kulturális városfejlesztés szerepe a perifériákon és a kisvárosokban? Mik lehetnek a kulturális városfejlesztés fő kérdései az évtized végén? és technológiai hálózatokban, és milyen jövőbeli mintákra láthatunk rá, ha az itteni folyamatokat vizsgáljuk.

TÁRS- RENDEZVÉNY

A Kulturális Város Után nemzetközi konferencia társrendezvénye:

Lift Workshop @ Hungary, Eastern Quartier

A konferenciához kapcsolódóan a Kitchen Budapest a Kortárs Építészeti Központtal közösen egy napos workshop-ot szervez 2010. szeptember 26-án. A Lift nemzetközi eseménysorozat az új technológiák társadalmi hatásait és lehetőségeit vizsgálja. A Lift@home első kelet-közép-európai kiadásának színhelye a Pécs keleti városrészében található Széchenyi István Akna. Az akna nem csak különleges építészeti helyszínt biztosít az esemény számára, de magában hordozza a Lift által felvetett kérdéseket is: Milyen új lehetőségeket kínálnak az új technológiák egy átalakuló város urbanisztikai és társadalmi periferiáján? A workshop nemzetközi résztvevőinek közreműködésével olyan kapacitások és kompetenciák feltérképezésére vállalkozik a pécsi periferián, amelyek az új technológiák segítségével a városrész fejlődésének motorjaivá válhatnak.

[Jelentkezés és további információ a workshop honlapján.](#)

AFTER THE CULTURAL CITY international conference co-event:

Lift Workshop @ Hungary, Eastern Quartier

In relation to the conference a one-day workshop is organised on Sunday, September 26, addressing the possibilities of new technologies in the socio-cultural periphery of a changing post-industrial urban landscape. Aspiring participants are welcome to apply for the Lift @ Hungary workshop at Eastern Quartier.

[Please find more information on the workshop on its website.](#)

EGYÉB PROGRAMOK

Szeptember 24.

- ◆ Fogadás és vacsora a Zsolnay Kulturális Negyed új kiállítótermében (*regisztrációval ingyenes*)
 - ◆ Csoportos látogatás Gyugyi László műgyűjtő 600 tételből álló Zsolnay-gyűjteményében (*regisztrációval ingyenes*)
- A gyűjtemény darabjai a gyár historikus és szecessziós korszakából származnak, és a Zsolnay Kulturális Negyedben, egy erre a célra átalakított szecessziós épületben, az egykori Sikorsky-villában leltek otthonra.

Szeptember 25 este.

- ◆ Bortúra és vacsora lehetőség Villányban (*választható*)

Szeptember 26.

- ◆ Magyarok a Bauhausban – "A művészettől az életig" c. kiállítás megtekintése Helyszín: Janus Pannonius Múzeum *(regisztrációval ingyenes)*
- ◆ 12 Év – Dél-Dunántúl Építésze a 21. Század Elején – Csontváry Múzeum földszinti terei *(ingyenes)*

RÉSZLETES PROGRAM | SZEKCIÓLEÍRÁS | AZ ELŐADÓKRÓL

A konferencia része a Dél-Dunántúli Építész Kamara által – a Pécs2010 Európa Kulturális Fővárosa év keretében – kezdeményezett ÉPÍTÉSZET ÉS KONTEXTUS programsorozatnak.

The conference is part of the program series of ARCHITECTURE AND CONTEXT initiated by the South-Transdanubian Chamber of Architects on the occasion of the year of Pécs 2010 European Capital of Culture.

HELYSZÍN VENUE	PTE Pollack Mihály Műszaki Kar H-7624 Pécs, Boszorkány út 2. http://pmmk.pte.hu
INFORMÁCIÓK INFORMATIONS	www.pcongress.hu www.ek2010.hu
KONFERENCIA IRODA CONFERENCE OFFICE	Partners Pécs Kft. Szundi György ügyvezető H-7624, Pécs Budai Nagy Antal utca 1. Tel/Fax: +3672/327-572, +3672/511-625 E-mail: ek2010@pcongress.hu
TECHNIKAI SEGÍTSÉG TECHNICAL ASSISTANCE	Kulcsár Erika / erika.kulcsar@pcongress.hu Tel/Fax: +3672/327-572, +3672/511-625
SZERVEZŐK ORGANIZERS	DDÉK / South-Transdanubian Chamber of Architects – www.ddek.hu PTE PMMK / Pollack Mihály Faculty of Engineering, UP PTE BTK Kommunikációs és Médiatudományi Tanszék MUT / Association of Hungarian Urbanists – South-Transdanubia
THEMATIC LEADERS OF THE CONFERENCE	Polyák Levente / polyaklevente@gmail.com Szemerey Samu / samu.szemerey@gmail.com
SUPPORTES OF THE CONFERENCE	Hungarofest Nonprofit Kft. Pécs2010 Nonprofit Kft. Magyar Építész Kamara / Hungarian Architects Chamber Magyar Építőművészek Szövetsége / Association of Hungarian Architects Nemzeti Kulturális Alap / National Cultural Fund British Council Magyar Tudományos Akadémia / Hungarian Academy of Sciences Francia Intézet, Budapest

PROGRAM

<p>9:15 – 9:45</p>	<p>SZEPTEMBER 24.</p> <p>MEGNYITÓ, KÖSZÖNTŐK</p> <p>Dr. Páva Zsolt, Pécs polgármestere Dr. Bódis József, a Pécsi Tudományegyetem rektora Dr. Bachmann Bálint, a Pollack Mihály Műszaki Kar dékánja</p>
<p>9:45 – 13:00</p>	<p>PLENÁRIS ÜLÉS TÉMAADÓ ÉS NYITÓ ELŐADÁSOK</p>
<p>14:30 – 17:30</p>	<p>1. SZEKCIÓ UTAZÓ KONCEPCIÓK, LÉPTÉKEK ÉS LOKALIZÁCIÓ</p> <p>Az európai városok jelentős része jellemzően nem világvárosi léptékű, sem méreteiben, sem lakóinak életformájában és kapcsolataiban. Ez a településstruktúra az európai integrációs folyamatok nyomán jelenleg is átalakulóban van: régiók születnek és halnak el, ahogy a nemzetállamok politikai és gazdasági határai elmosódnak. Lehetséges-e kulturális városfejlesztésre alapozni a regionális fejlődést, és ha igen, akkor ez milyen kapcsolati és településstruktúrákban képzelhető el? Hogyan, milyen mértékben alkalmazhatóak a különböző politikai, gazdasági, társadalmi és kulturális kontextusokban kidolgozott módszerek és megoldások más városok más kontextusaiban? Mi a kulturális-kontextuális fordítás szerepe és mi a módja a nemzetközi tapasztalatok alkalmazásának?</p>
<p>14:30 – 17:30</p>	<p>2. SZEKCIÓ A KREATÍV VÁROS ÉS A VÁLSÁG</p> <p>A szekció az elmúlt években kibontakozó és napjaink építészeti-urbanisztikai gyakorlatára döntő hatást kifejtő gazdasági válság tükrében kívánja újraértelmezni a kultúra és az építészet lehetőségeit a városfejlesztésben. A válság által próbára tett egyik városfejlesztési program a kreatív város és a kreatív osztály koncepciója. Számos szakma kényszerült arra, hogy újrafogalmazza szerepét és feladatait: a kutatás, az oktatás és a kulturális tevékenységek vagy az aktivizmus a klasszikus designeri szerepkör kitágítását végezték el. A válság nem hagyta érintetlenül a városok képét és gazdaságát sem, ám innovatív önkormányzatok gyorsan alkalmazkodtak az új helyzethez, és új módszereket kísérleteztek ki a felszabaduló energiák, terek és képességek kibontakozásának elősegítésére.</p>

19:00 –

Látogatás a Zsolnay Kulturális Negyedben, esti fogadás az új kiállítóteremben. Gyugyi László műgyűjtő Zsolnay-gyűjteményének megtekintése. A gyűjtemény darabjai a gyár historikus és szecessziós korszakából származnak, és az erre a célra átalakított egykori Sikorsky-villában leltek otthonra. (regisztrációval ingyenes)

10:15 – 13:00

SZEPTEMBER 25.

3. SEKCIÓ | INFRASTRUKTÚRA ÉS TECHNOLÓGIA

A szekció célja az infrastruktúra kulturális szerepköreinek körbejárása fizikai-urbanisztikai, intézményi és technológiai-policy szempontokból. A kulturális intézmények decentralizációja, a tudásbázisok és eszközrendszerek létrehozása mellett a középpontban a hozzáférés kérdése áll: mind a városi kultúra intézményeihez, mind a városfejlesztés biztosította szolgáltatásokhoz, infrastruktúrákhoz és terekhez, mind pedig az ezek által generált információhoz és adatmezőkhöz. A puha infrastruktúrának vagy puha építészetnek is nevezett, földrajzi és térbeli paraméterekkel bíró adatok egyre növekvő mértékben képezik a városi élethez kapcsolódó szolgáltatások alapját, és így a "nyílt forráskódú város" koncepciója az önkormányzatok és a városi közösségek kapcsolatának új szintjét is kijelölheti.

10:00 – 13:00

4. SEKCIÓ | PERIFÉRIA ÉS INNOVÁCIÓ

Miközben az elmúlt évtizedekben jelentős mértékben újrendeződtek a centrum-periféria viszonyok mind a városi agglomeráció, mind a nemzeti gazdaságok viszonylataiban, a magukat marginális földrajzi és gazdasági helyzetben találó közösségek új innovációs tevékenységek laboratóriumaiává váltak. A nagy agglomerációk periferikus negyedei és a marginális régiók települései – nem rendelkezvén a centrumok gazdasági, kulturális és technológiai tő kéjével – más stratégiák kikísérletezésére kényszerülnek. Ezeknek a tényezőknek a találkozása mentén fejlődnek jelenleg azok a kulturális iparágak, amik egyszerre lokálisak, kis léptékűek és ugyanakkor hálózatos jellegűek. A szekció arra a kérdésre fókuszál, hogy a perifériák miként képesek magukat elhelyezni a regionális és globális kulturális és technológiai hálózatokban, és milyen jövőbeli mintákra láthatunk rá, ha az itteni folyamatokat vizsgáljuk.

9:45 – 13:00

PLENÁRIS ÜLÉS | ÚJ STRATÉGIÁK

A záró ülés előadásai a konferencia fő kérdéseire keresik a jövőbeli válaszokat: Mi finanszírozhatja ma a kulturális városfejlesztést? Hogyan válhat a kultúra katalizátorrá? Mi lehet a kultúrahordozó közege és hogyan fordítható ez gazdasági, policy vagy menedzsment modellekbe? Mik azok a fő területek, amiket érint, és mik azok, amiket elveszített? Mi a kulturális városfejlesztés szerepe a perifériákon és a kisvárosokban? Mik lehetnek a kulturális városfejlesztés fő kérdései az évtized végén? és technológiai hálózatokban, és milyen jövőbeli mintákra láthatunk rá, ha az itteni folyamatokat vizsgáljuk.

TÁRS- RENDEZVÉNY

A Kulturális Város Után nemzetközi konferencia társrendezvénye:

Lift Workshop @ Hungary, Eastern Quartier

A konferenciához kapcsolódóan a Kitchen Budapest a Kortárs Építészeti Központtal közösen egy napos workshop-ot szervez 2010. szeptember 26-án. A Lift nemzetközi eseménysorozat az új technológiák társadalmi hatásait és lehetőségeit vizsgálja. A Lift@home első kelet-közép-európai kiadásának színhelye a Pécs keleti városrészében található Széchenyi István Akna. Az akna nem csak különleges építészeti helyszínt biztosít az esemény számára, de magában hordozza a Lift által felvetett kérdéseket is: Milyen új lehetőségeket kínálnak az új technológiák egy átalakuló város urbanisztikai és társadalmi perifériáján? A workshop nemzetközi résztvevőinek közreműködésével olyan kapacitások és kompetenciák feltérképezésére vállalkozik a pécsi periférián, amelyek az új technológiák segítségével a városrész fejlődésének motorjaivá válhatnak.

[Jelentkezés és további információ a workshop honlapján.](#)

AFTER THE CULTURAL CITY international conference co-event:

Lift Workshop @ Hungary, Eastern Quartier

In relation to the conference a one-day workshop is organised on Sunday, September 26, addressing the possibilities of new technologies in the socio-cultural periphery of a changing post-industrial urban landscape. Aspiring participants are welcome to apply for the Lift @ Hungary workshop at Eastern Quartier.

[Please find more information on the workshop on its website.](#)

EGYÉB PROGRAMOK

Szeptember 24.

- ◆ Fogadás és vacsora a Zsolnay Kulturális Negyed új kiállítótermében (*regisztrációval ingyenes*)
 - ◆ Csoportos látogatás Gyugyi László műgyűjtő 600 tételből álló Zsolnay-gyűjteményében (*regisztrációval ingyenes*)
- A gyűjtemény darabjai a gyár historikus és szecessziós korszakából származnak, és a Zsolnay Kulturális Negyedben,

egy erre a célra átalakított szecessziós épületben, az egykori Sikorsky-villában lettek otthonra.

Szeptember 25 este.

◆ Bortúra és vacsora lehetőség Villányban (*választható*)

Szeptember 26.

◆ Magyarok a Bauhausban – "A művésztől az életig" c. kiállítás megtekintése Helyszín: Janus Pannonius Múzeum (*regisztrációval ingyenes*)

◆ 12 Év – Dél-Dunántúl Építésze a 21. Század Elején – Csontváry Múzeum földszinti terei (*ingyenes*)